

第三章 研究設計與實施

本章說明研究的設計與實施方法以便全面探究「泰國華語教師師資儲訓班」。共分為五節：第一節為研究方法，說明本研究所採取的研究方法以及資料蒐集的方法；第二節為研究對象，說明研究對象與訪談對象的選取、發放問卷對象的選取及觀課對象的選取；第三節為研究實施步驟；第四節說明資料處理與分析；第五節為信度與效度；第六節為研究倫理。

第一節 研究方法

為了深入探討短期「泰國華語教師師資儲訓班」的個案與結訓後赴泰國教華語老師對儲訓班的觀點、老師在泰國的教學表現、行政作業在運作過程的挑戰及泰國方面的態度。本論文同時採用質性研究法 (qualitative research) 綜合量化研究法的描述性研究 (descriptive research)，透過問卷調查、訪談、觀察和文件資料蒐集等方式，以獲取本論文所需的資料，研究者偏向以描述和敘述的方法為主軸來剖析本研究議題。

一、綜合質性與量化研究的理由

本研究採用質性和量化綜合法，主因是要對研究主題有全面性的了解。黃政傑（1996）研究指出，質性研究重視事物整體性的探究，以時間的整體性而言，著重現象發生的連續過程，而非只重視最後的結果；就空間的整體性而言，重視現象發生的背景，以了解現象發生的脈絡關係。本研究不僅探究「泰國華語教師師資儲訓班」的來龍去脈也分析相關的行政運作在儲訓班推廣華語的挑戰、困境與過程。為了進一步了解儲訓班，研究者深入泰國的師範大學場域，實地觀察赴泰教師的課堂教學，訪談泰國當地的學生，同事以及觀察泰國師範大學的校長、副校長或高層相關人員在會議上或公開場合的言論、態度及與我方人員的互動情形。本論文採用質性研究的方法引用訪談和觀察參與者的言論和意見，把各方對於「泰國華語教師師資儲訓班」的信念、價值、觀點展現出來，以呈現出儲訓班真實面的動態發展過程。

量化研究方面，本研究以問卷的方式調查赴泰國的教師對「泰國華語教

師師資儲訓班」培訓課程內涵和教學時數多寡的看法以及觀點，採用李克特量表(Likert)以問題來反映受訪者對議題所持態度之強弱的觀點，來評定不同受訪者彼此間的相對感受。

由於「泰國華語教師師資儲訓班」是首度台灣和泰國簽署協約的華語教師培訓計畫，雙方的互動隱含著信念、觀點、態度、文化差異及各方整合的價值內涵，必需實地進入泰國及泰國師範大學現場才能捕捉真實的相關資料，了解實際的發展現況；在課程內涵的看法和態度則採用量表的方式，以數字來呈現。

基於質性和量化的研究具有取長補短的互補作用，研究者採用質性研究法探究「泰國華語教師師資儲訓班」在特定情境脈絡下的活動性質，從整體的觀點來全面了解儲訓班的實際問題，兼採量化研究法，則是針對研究對象進行全面的理解。

二、蒐集資料的方法

(一) 質性研究的進行方式

「泰國華語教師師資儲訓班」資料取得有訪談、觀察和文件蒐集三部分：

1. 訪談

訪談的目的是為了獲得人們對於某事件的想法、經驗和意見，Patton(引卯靜儒等譯 Fraenkel & Wallen, 2003, pp.632)談到「我們可以藉由訪談發現一些無法直接觀察的事情。」林佩璇(2000)認為訪談目的是經由研究參與者的口頭說明和敘述提供個人的經驗對事件發展的敘述和看法。本研究的參與研究者藉著行政工作的經驗，描述「泰國華語教師師資儲訓班」的緣起脈絡以及運作過程中所發生的各種現象，例如緣起、目的、歷程、挫折、挑戰、困境等；訪談老師、學生等參與研究者以獲取他們的經驗、意見、看法和心裡想說的話。從赴泰國教師的角度與立場、相關人員的觀點和泰國方面的看法來作整體性的全面探究。

本研究採用正式訪談的方式，事先和研究參與者約定訪談的時間，進行訪談前，研究者先擬定訪談大綱，大綱分行政人員，赴泰國教書的老師，老師之泰國同事，泰國學生等部分，隨著訪談次數的增加和經驗的累積，逐漸

修正訪談的大綱內容，作為研究者研究參考之用。

2. 觀察

本論文的研究是在「泰國華語教師師資儲訓班」的生態環境裡面，研究者和參與研究者構成一個持續互動的立場，藉由觀察的方式來了解實際的情形。研究者隨時觀察、注意與記錄「泰國華語教師師資儲訓班」的動態過程，並詮釋其意義。研究者隨台師大「台灣赴泰國教育文化訪問團」赴泰國，深入泰國的師範大學場域中，觀察老師上課的情形，老師和學生的互動；泰國校方對我方的歡迎簡報會上，行政人員與我方行政人員、教師的溝通方式；「赴泰國華語教師經驗分享座談會」與餐會中，泰方和我方的代表、老師談話的態度、互動的方式和氣氛，了解並掌握參與研究者成員的個人感受。

本研究在參與觀察 (participant observation) 的研究中，研究者實地參與被觀察的情境和場域，並盡可能的深入與實地描述「泰國華語教師師資儲訓班」的情況，以補充研究者訪談時所蒐集資料的不足。

3. 文件蒐集

為了要全面了解「泰國華語教師師資儲訓班」緣起的脈絡，發展過程與現況，研究者除了採用訪談和觀察的方式，兼採文件蒐集的方式以補充訪談與觀察的不足。文件的蒐集包括各項會議的記錄，調閱教育部的往返公文，各相關單位的工作要點，以及「泰國華語教師師資儲訓班」的網路資訊，都有其參考價值，提供本研究更豐富的資料。

(二) 量化研究的進行方式

針對華語教師的培訓課程內涵實用性的看法發放問卷，問卷包括受訪者背景資料，對課程內涵實用性的看法。問卷調查自 2006 年 10 月 17 日、22 日和 11 月 11 日對「泰國華語教師師資儲訓班」之赴泰國教師以電子郵件的方式發放，同一份問卷共追發 3 次，問卷以李克特 (Likert) 量表進行統計並做描述性處理。

本論文以綜合質性與量化研究法為基礎和依據。由於量表、訪談、觀察和蒐集的文件各有其所長和侷限性，然各資料間可以互相驗證、相互補足。

第二節 研究對象

研究對象部分共分一、「泰國華語教師師資儲訓班」個案的選取；二、訪談對象的選取；三、發放問卷的對象選取和四、觀課對象的選取。

一、研究個案的選取

在華語教學的熱潮中，華語的師資需求隨著增加，各式各樣的短期華語師資培訓班各具特色。

本研究選擇「泰國華語教師師資儲訓班」的個案是因為儲訓班配合政府推行華語政策，首度經由正式簽署協約，在我國培訓華語師資，派往泰國支援華語教學的短期華語師資儲訓班。由我國教育部補助經費，國立台灣師範大學擔負與泰國合作之視窗，同時兼負招募、培訓和分發的任務，結訓後派教師前往泰國的師範大學去教華語。儲訓班的成立，一方面抒緩泰國急需華語教師的窘況，另一方面促進我國與泰國文化交流，在推展華語教學和文化交流均富意義。研究者也是本研究的參與者，基於以上的原因，研究者確定以「泰國華語教師師資儲訓班」為個案進行研究。

二、訪談對象的選取

對於訪談對象的選取，涉及「泰國華語教師師資儲訓班」的相關人員包括教育部行政官員、儲訓班相關作業的人員、本研究採立意抽樣(purposive sample)，確定「泰國華語教師師資儲訓班」結訓且接受分發到泰國任教華語的老師為訪談對象以及他們的泰國同事和泰國學生。

在行政人員的訪談，研究者訪談 6 位行政人員：3 位關鍵參與者 (key actor or key informants)，以便了解培訓課程的設置理念與儲訓班和泰國聯繫接洽的運作過程、3 位全力參與投入儲訓班的招生、培訓和分發等相關行政作業最多的人員，以充分掌握儲訓班的來龍去脈以及運作的現象；在赴國教書的老師方面，共訪問 27 位，共分兩次訪問，第一次在 2006 年 10 月間於台北訪問 10 位老師，第二次在 2007 年 2 月間於泰國曼谷訪問 17 位老師，了解老師在泰國期間的教學過程演變、生活經驗和感受以及所面臨的問題等；研究者於觀察赴泰國教師的課室教學時訪問了 8 個泰國學生，以了解泰國學生對我國教師的看法與意見；至於老師的泰國同事，僅訪談 1 人，了解當地老師的看法。從行政人員、赴泰國的老師、泰國學生、泰國同事等方面

的訪談，不僅把「泰國華語教師師資儲訓班」的運作組織成一個動態的發展過程，也使資料的蒐集更加完整，共計訪談 42 人。

本研究為了確保受訪者的隱密性，不公開受訪者的身份和個人資料，而採用代碼的方式以降低其身份曝光的可能性。以「M」代表行政人員、以「T」代表赴泰國的老師、以「S」代表學生、以「C」代表泰國同事。而數字的先後則是表示訪談順序的先後，受訪者的職別、身份代碼、人數及訪問地點分布情形，如下表三-1 所示：

表 三-1 受訪者身份代碼

受訪者/職別	身份代碼	人數	訪問地點
行政人員	M1、M2、M3、M4、M5、M6	6	台北
赴泰國的老師	T1、T2、T3、T4、T5、T6、T7、T8、T9、T10、T11、T12、T13、T14、T15、T16、T17、T18、T19、T20、T21、T22、T23、T24、T25、T26、T27	27	T1-10 台北 T11-27 曼谷
泰國學生	S1、S2、S3、S4、S5、S6、S7、S8	8	泰國
泰國同事	C1	1	泰國
共計 42 人			

資料來源：本研究繪製

三、發放問卷的對象選取

研究者對「泰國華語教師師資儲訓班」在泰國教書的全體 31 位老師發

放問卷，以下為問卷回收者的性別、背景、在泰國的教學方式和在泰國華語課每班的班級人數資料。

表 三-2 回收問卷者的背景及相關資料

N=18	組別	人數	%
性別	男	4	22.22
	女	14	77.77
赴泰國老師	退休之中小學教師 尚未有教職之合格教師但已 修完教育學分，未實習者	17	94.44
	參加過大學語言中心的師訓班 課程 60 小時以上者	1	5.5
泰國教學方式	協同合作	3	16.66
	全權處理	15	83.33
班級學生人數	20 人以內	4	22.22
	20-40 人的大班	14	77.77

第一期和第二期儲訓班至泰國教書共有老師 31 人，本研究以電子郵件方式發出問卷，問卷回收 18 份，回收率為 58.06%。

四、觀課對象的選取

研究者赴泰國，深入師範大學觀察老師的課室教學，至於選擇哪些大學及選擇幾所大學則由台師大安排，研究者於民國 96 年 2 月 3 至 8 日隨「台灣赴泰國教育文化訪問團」赴泰國，研究者由台師大前校長、一名關鍵參與者帶領前往曼谷附近的 3 所大學：拉差蒙空科技大學、Valaya-Alongkron 師範大學和甘研碧師範大學，前 2 所大學在曼谷市郊，而第三所則遠離曼谷 5 小時的車程，共觀察 5 位老師的課室教學，一位老師在科技大學，其他兩所大學則各有 2 位老師。

課後訪問任課老師、每班各訪問 2 個學生，研究者並於大學安排的午餐會上和老師的同事、該校的校長、副校長及語言中心等相關行政人員交談有關事宜，有時是台師大前校長或關鍵參與者與泰國相關人士交談時研究者在一旁記筆記，並於當日整理觀察札記。

第三節 研究實施步驟

Fraenkel & Wallen (2003) 研究指出質性研究的步驟首先訂定研究的目標。本研究在確定研究目標後，實施步驟大致可分成研究前的準備工作、研究關係網絡之建立、展開蒐集資料的工作和撰寫論文四個步驟。

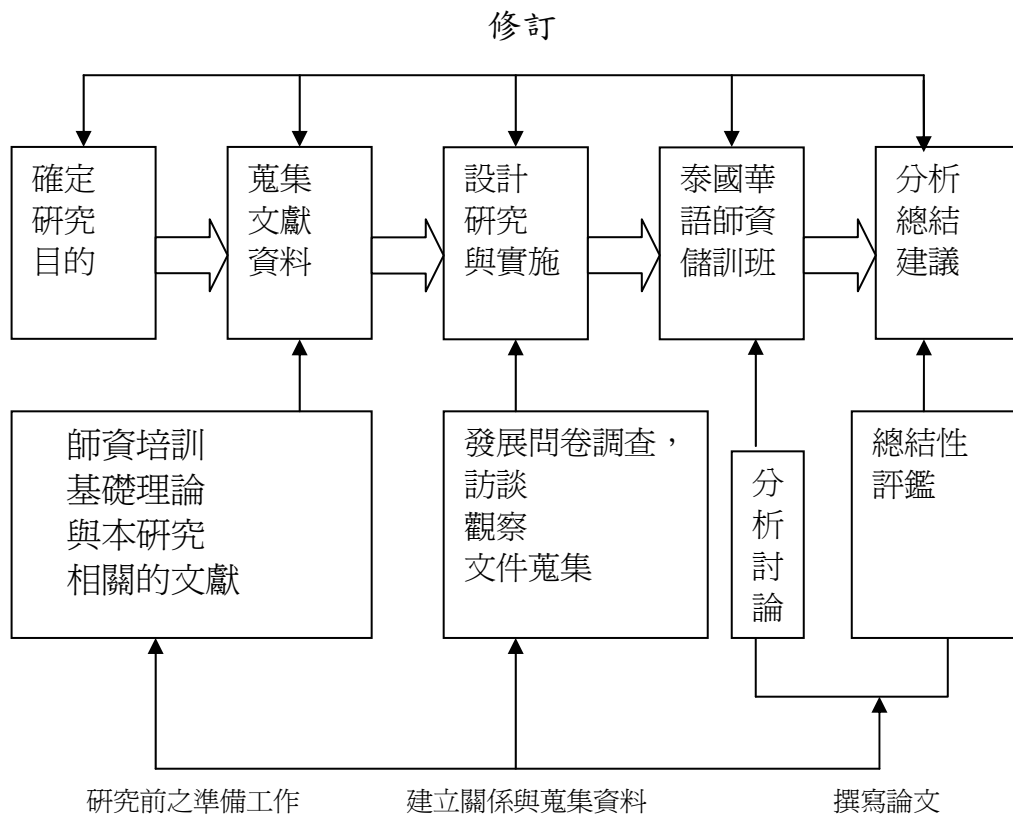


圖 三-1 研究實施架構說明圖

資料來源：本研究繪製

一、研究前之準備工作

本論文探究「泰國華語教師師資儲訓班」運作現況、教師對儲訓班的觀點、在泰國的教學表現，因此先展開大量閱讀有關第二語言師資培訓、短期師資培訓的課程設置和培訓方式及泰國華語文教育概況等的相關文獻，才能充分詮釋參與研究者對儲訓班的觀點、在泰國教華語的表現以及所面臨的困境。進入泰國與師範大學的課室現場之後更能掌握所要研究的焦點或問題，並隨著研究過程察覺新的研究問題或焦點，隨時修正文獻探討的部分。由於「泰國華語教師師資儲訓班」的研究範疇，從時間的發展來看是從招生、培訓、分發到泰國的教學表現；從空間的範疇來看則是從台灣到泰國，包含我方和泰方的行政運作歷程。研究者不斷地充實相關文獻的閱讀，了解第二語言師資的培訓理論、華語教學的師資培訓，深入掌握當今泰國華語文的教育在師資上的需求性，以建構探究「泰國華語教師師資儲訓班」的理論基礎。

二、研究關係網絡之建立

要了解「泰國華語教師師資儲訓班」運作情形，研究關係的建立對資料的取得十分重要，由於研究者在本論文中不僅是研究者也是參與者，從培訓期間開始就與赴泰國的教師經營研究關係，以為後續訪談奠定基礎；3位關鍵參與者是「泰國華語教師師資儲訓班」核心成員，不僅提供課程設置理念及相關的行政關鍵性的信息，同時也引領研究者隨著台師大校長所率領的「台灣赴泰國教育文化訪問團」於2007年2月赴泰國，俾使研究者能進入泰國的師範大學，展開現場觀察與訪談。

本論文研究關係網絡的建立與經營讓研究者把「泰國華語教師師資儲訓班」的培訓經驗成果，和老師在泰國的教學實施組織成一個動態的發展過程；也引領研究者進入泰國3所大學的現場，實地觀察老師的課室教學、老師和學生的互動、老師和泰國大學的同事與校方行政人員的互動，訪談學生以實際了解老師在泰國真實的教學情形和實際的生活。

三、展開資料蒐集工作

本研究在資料的蒐集方式包括質化研究和量化研究。

(一) 質化研究方面分為正式訪談、觀察和文件蒐集。為了全面掌握赴泰國教書的老師對「泰國華語教師師資儲訓班」觀點、在泰國教華語的表現、泰

國方面的態度及儲訓班推展華語海外華語教學的行政挑戰、解決策略的探究與分析。

正式訪談部分，研究者訪談 42 位相關的參與者，其中 6 位行政人員是投入儲訓班行政工作最深入的，藉以實際了解行政作業的運作過程和面臨的挑戰與困境。在老師部分共訪談 27 人，由於研究者也是參與者，因此在這兩期的培訓中，研究者與赴泰老師已有接觸，隨後又透過電子郵件的往返聯繫和溝通，2006 年 10 月研究者和其中 10 老師有一次訪談的經驗，這是研究者首次正式了解老師在泰國教華語的體驗，2007 年 2 月間研究者在泰國曼谷再次訪問赴泰國教華語的老師 17 位，同時也訪談 8 個學生和 1 位泰國當地同事。泰國訪談讓研究者親自接觸到老師在泰國的現況，藉此把這兩次採集有關老師在泰國教學的經歷過程串連組織起來。

在正式觀察的部分，研究者 2 月在泰國參與「赴泰教師經驗分享座談會」觀察當時討論氣氛十分融洽，座談會後的餐會，老師與泰國各師範大學的校長、副校長及相關行政人員攝影留念，研究者觀察到雙方和諧、正面、肯定與友善的氣氛。2 月時研究者也經由安排親赴泰國 3 所大學的現場，實地觀察 5 位老師的課室教學，觀察教師的教學實況，與學生的互動，課後與泰國師範大學校長、副校長、語言中心主任等泰國師範大學的核心人物交換意見，聽取並觀察他們對台灣老師的看法，他們表示將來願意和台灣發展進一步的交流。

關於文件的蒐集包括主辦單位的會議記錄、教育部的新聞稿件、報章雜誌的相關報導、調閱教育部的往返公文等相關資料。

(二) 量化研究方面：調查赴泰國老師對於儲訓班觀點的問卷，民國 95 年 10 月到 11 月中旬進行。

四、開始撰寫論文

兩期的「泰國華語教師師資儲訓班」已經結束了，而泰國的華語教學是一個持續進行的歷程，赴泰國教華語的老師仍然繼續華語教學，雖然教育部的補助計畫為期 4 年，我方老師在泰國教華語可能無止境地永久延續。研究者自從民國 94 年 8 月開始，到民國 96 年 2 月上旬在泰國訪問止，蒐集的資料充足後，並於進行整理妥善所蒐集的資料後，研究者就著手論文的撰寫。

第四節 資料處理與分析

一、資料處理

研究者把所蒐集的大量資料整理出來並形成有意義的文字資料，在資料整理方面可以分為訪談資料、觀察札記與文件資料和問卷資料。

(一) 訪談資料部分

在訪談時，研究者每次都以錄音和做筆記的方式，訪談完畢當日就進行逐字稿的整理工作，並整理每一位受訪者的訪談大綱和摘要，訪談格式主要記載：受訪者的職別、身份代碼、訪談日期、訪談時間、訪談地點、訪談內容、訪談資料編碼、研究者的心得與反思。受訪者身份代碼以訪問時間的先後順序排列，例如引用民國 95 年 11 月 2 日訪談行政人員的逐字稿，則會標明「M1-95/11/02」，如引用民國 96 年 2 月 6 日訪問學生的逐字稿，則會標明「S5-96/02/06」。如引用民國 96 年 2 月 5 日訪問老師之同事的逐字稿，則會標明「C1-96/02/05」。

(二) 觀察札記部分

在正式或非正式的場合觀察，研究者於觀察結束後都儘速整理成觀察札記，研究者以敘述的方式把所觀察到的情形記錄下來，並註明觀察日期、時間、會議或場合以及與會者。有關觀察資料編碼，為了研究上的便利性，研究者依照觀察時間的先後順序排列編碼，例如引用民國 96 年 2 月 3 日的觀察資料則以標明「觀 960203」表示。

(三) 文件資料方面

在文件資料的處理上，研究者把研究過程中所蒐集的文件，註明文件來源、進行編碼和排列順序，在文件資料引用方面，則以「文件 1」、「文件 2」、「文件 3」的方式呈現。

(四) 問卷資料採取李克特式 (Likert-type) 五點計分方式

對泰國華語師資儲訓課程實用性的看法，其選項為「非常同意」、「同意」、「普通」、「不同意」、「非常不同意」等五個選項，受訪者依據實際情況，並照感受強弱的程度填選。填答「非常同意」者給 5 分，填答「同意」者給 4 分，填答「普通」者給 3 分，填答「不同意」者給 2 分，填答「非常不同

意」者給 1 分。研究者分別針對受訪者的得分登錄於電腦中，以 Excel 計算各層面之平均數以了解對課程的看法之狀況，以便分析之用。

二、資料分析

研究者先把上述的訪談資料、觀察札記、文件資料和問卷結果作初步的分析與辯證並整理好建檔，再與建構研究理論的相關文獻進行對照。先以研究主題項目來把相同範疇的資料與文獻探討相符者分別整理出來，並歸納分類，再運用比較、對照的方式，逐漸釐清資料所呈現的主題做敘述性描寫，並提出批判性的見解，以文獻資料為本論文的基础理論，尋求實證；然後再進行第二次歸納與建檔，將資料增補、刪除或再次調整分類；再不斷重複閱讀，彙整已經蒐集的各項資料，並歸類提出批判性的見解與看法。

第五節 信度與效度

質化研究以觀查、訪談、判斷、敘述為主，歐用生（1989）指出質性研究最關心的是資料的正確性和完整性，強調信度是所蒐集的資料和研究情境中真正發生的符合度。本研究掌握信度，與受訪者、相關行政人員經營研究關係並得到其信賴，他們明確知到本研究的目的和問題並願意提供真實的資料。LeCompte & Goetz (1982)曾說明內在信度和外在信度的意義，在相同或類似的情境中，能有相同的發現之程度。研究者採用「同一個問題」以訪談、問卷的方式進行調查，其結果相當一致。

至於質化研究的效度，本研究為了要提高效度而採用不同的方法，運用三角檢測 (triangulation design)包括同時蒐集量化和質性的資料。本研究資料的蒐集包括行政人員、教師、泰國學生及泰國同事的訪談和觀察課室教學，以及文件資料相互檢視。Seliger & Schohamy (1989)提到質化研究兼採 pre-test 和 post-test 可提高信度。在儲訓班結束時，老師前往泰國前，以電子郵件方式對全體受訓老師做意見回饋調查為 pre-test。去泰國後的問卷調查是 post-test，因為此時第一期老師已經教了一年華語，第二期的老師教了一個學期的華語，這些老師已經有在泰國教書的經驗後，再來回顧儲訓班填寫問卷調查。在訪談和觀察的內容研究者都作了忠實的紀錄，並有效地轉換為文字的陳述，強調資料的真實性，並比對、檢視原始資料避免個人的偏

見和喜好而影響效度。

第六節 研究倫理

本研究透過質性和量化的研究方法來蒐集資料以探究「泰國華語教師師資儲訓班」，多數資料的取得是來自質性個案研究，研究者不但與研究參與者奠定互相信賴的基礎，同時也保證所獲取的資料，一定信守應有的研究倫理，均以匿名方式處理以表示尊重、保護參與研究者的隱私權。

訪談時先徵詢受訪者的同意，再使用錄音設備；本研究將各方資料轉化為有組織有意義的文字資料，並且不斷地提醒、反思研究者的角色與立場，絕不加入研究者的意見與任何意識型態，至於資料的處理呈現方式均以代號編碼，避免暴露參與研究者的真實身份，研究者僅遵守誠信原則，不假造資料，不因任何理由或壓力而扭曲研究結果真相，以期盼研究結果能對研究個案提出實質的建議。